



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 7. toukokuuta 2020
(OR. en)

6965/20

Toimielinten välinen asia:
2019/0218 (NLE)

FDI 2
SERVICES 4
WTO 52

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia:	Luonnos: CETA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS menettelyn hyväksymisestä tulkintojen antamiseksi CETA:n 8.31 artiklan 3 kohdan ja 8.44 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti työjärjestyksensä liitteeksi
-------	---

LUONNOS

CETA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o [.../...],

annettu ...,

**menettelyn hyväksymisestä tulkintojen antamiseksi CETA:n 8.31 artiklan 3 kohdan
ja 8.44 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti työjärjestyksensä liitteeksi**

CETA-SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Kanadan sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden välisen laaja-alaisen talous-
ja kauppasopimuksen (CETA), jäljempänä 'sopimus', 26.1 artiklan ja erityisesti sen 26.1 artiklan
4 kohdan d alakohdan ja 26.2 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen 26.1 artiklan 4 kohdan d alakohdassa määrätään, että CETA-sekakomitea vahvistaa oman työjärjestyksensä.
- (2) Sopimuksen 26.2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrätään, että palveluja ja sijoituksia käsittelevä komitea on yksi sopimuksella perustetuista erikoistuneista komiteoista.
- (3) Sopimuksen 26.2 artiklan 4 kohdassa määrätään, että erikoistuneet komiteat vahvistavat oman työjärjestyksensä ja muuttavat sitä tarpeelliseksi katsoessaan.
- (4) CETA-sekakomitean työjärjestyksen 14 artiklan 4 kohdassa, sellaisena kuin se on 26 päivänä syyskuuta 2018 annetussa CETA-sekakomitean päätöksessä 001/2018, määrätään, että ellei kukin erikoistunut komitea 26.2 artiklan 4 kohdan mukaisesti toisin päättä, työjärjestystä sovelletaan erikoistuneisiin komiteoihin ja muihin sopimuksen nojalla perustettuihin elimiin soveltuvin osin.
- (5) Sopimuksen 8.9 artiklan 1 kohdan mukaan osapuolet vahvistavat uudelleen oikeutensa toteuttaa yleisen edun mukaisesti sääntelyä oikeutettujen politiikan tavoitteiden saavuttamiseksi, kuten kansanterveyden, turvallisuuden, ympäristön, mukaan lukien ilmastonmuutos ja luonnon monimuotoisuus, tai yleisen moraalin suojelemiseksi, sosiaalista suojelua tai kuluttajansuojaa varten sekä kulttuurin monimuotoisuuden edistämiseksi ja suojelemiseksi.

- (6) Sopimusta koskevan yhteisen tulkitsevan välineen 6 kohdan e alakohdan mukaan sen varmistamiseksi, että sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) F jakson (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) nojalla muodostetut tuomioistuimet noudattavat kaikissa olosuhteissa sopimuksessa esitettyä osapuolten aikomusta, sopimus sisältää määräyksiä osapuolten mahdollisuudesta esittää sitovia tulkitsevia huomautuksia, ja osapuolet vahvistavat uudelleen, että Kanada sekä Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot ovat sitoutuneet käyttämään näitä määräyksiä välttääkseen ja korjatakseen sopimuksen mahdolliset väärintulkittamiset tuomioistuimissa.
- (7) Sopimuksen 8.31 artiklan 3 kohdassa ja 8.44 artiklan 3 kohdan a alakohdassa määrätään, että jos esiin nousee vakavaa huolta sijoitukseen mahdollisesti vaikuttavista tulkintakysymyksistä, palveluita ja sijoituksia käsittelevä komitea voi osapuolten suostumuksella ja täytettyään omat sisäiset vaatimuksensa ja menettelynsä suositella CETA-sekakomitealle sopimuksen tulkintojen antamista; CETA-sekakomitean antama tulkinta sitoo sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) F jakson (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) nojalla muodostettuja tuomioistuimia; ja CETA-sekakomitea voi päättää, että tulkinta on sitova määräpäivästä alkaen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Hyväksytään tämän päätöksen liitteessä esitetty, sopimuksen 8.31 artiklan 3 kohdan ja 8.44 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisten tulkintojen antamista koskeva menettely CETA-sekakomitean työjärjestyksen, sellaisena kuin se on 26 päivänä syyskuuta 2018 annetussa CETA-sekakomitean päätöksessä 001/2018, liitteeksi.
2. Liite on erottamaton osa CETA-sekakomitean työjärjestystä, sellaisena kuin se on 26 päivänä syyskuuta 2018 annetussa CETA-sekakomitean päätöksessä 001/2018.

2 artikla

Liite on erottamaton osa tätä päätöstä.

3 artikla

Tämä päätös laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen toisinto on yhtä todistusvoimainen.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan, ja se tulee voimaan päivänä, jona sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) F jakso (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) tulee voimaan edellyttäen, että osapuolet ovat vaihtaneet diplomaattiteitse kirjalliset ilmoitukset, joilla vahvistetaan, että ne ovat täyttäneet tarvittavat sisäiset vaatimukset ja saattaneet päätökseen tarvittavat sisäiset menettelyt.

Tehty ...

CETA-sekakomitean puolesta

Puheenjohtajat

LIITE

LIITE CETA-SEKAKOMITEAN TYÖJÄRJESTYKSEEN

(26 PÄIVÄNÄ SYYSKUUTA 2018 ANNETTU CETA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS 001/2018)

1. Tilanteissa, joissa osapuoli on vakavasti huolissaan sijoitukseen mahdollisesti vaikuttavista sopimuksen tulkintakysymyksistä, myös kun vakava huoli koskee tiettyä toimenpidettä, jonka osalta toisen osapuolen sijoittaja on esittänyt sopimuksen 8.19 artiklan (Neuvottelut) nojalla neuvottelupyynnön, jossa se väittää kyseisen toimenpiteen rikkovan sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) mukaista velvoitetta,
 - a) osapuoli voi siirtää asian kirjallisesti palveluita ja sijoituksia käsittelevän komitean käsiteltäväksi;
 - b) kun kyseessä on a alakohdan mukainen asian siirtäminen, osapuolten on viipymättä aloitettava neuvottelut palveluita ja sijoituksia käsittelevässä komiteassa; ja
 - c) palveluita ja sijoituksia käsittelevän komitean on tehtävä asiassa päätös mahdollisimman pian.
2. Kummankin osapuolen on tarkasteltava asianmukaisesti toisen osapuolen esittämiä, sopimuksen 8.31 artiklan 3 kohtaan liittyviä väitteitä ja pyrittävä käsittelemään asia kohtuullisessa ajassa sekä molempia osapuolia tyydyttävällä tavalla.

3. Palveluita ja sijoituksia käsittelevä komitea voi osapuolten suostumuksella ja täytettyään omat sisäiset vaatimuksensa ja menettelynsä suositella CETA-sekakomitealle sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) tiettyjä asiaankuuluvia määräyksiä koskevien tulkintojen antamista. Kyseisissä tulkinnoissa voidaan käsitellä muun muassa kysymystä siitä, katsotaanko tietyn tyyppisen toimenpiteen olevan yhteensopiva sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) kanssa ja millä edellytyksillä.
4. Jos palveluita ja sijoituksia käsittelevä komitea päättää suositella CETA-sekakomitealle tulkinnan antamista, CETA-sekakomitean on annettava asiassa päätös mahdollisimman pian.
5. CETA-sekakomitean antama tulkinta sitoo tuomioistuinta ja muutoksenhakutuomioistuinta, jotka on muodostettu sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) F jakson (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) nojalla. CETA-sekakomitea voi päättää, että tulkinta on sitova määräpäivästä alkaen.
6. CETA-sekakomitean antamat tulkinnat on julkistettava välittömästi, ja ne on lähetettävä osapuolille sekä tuomioistuimen ja muutoksenhakutuomioistuimen puheenjohtajille, joiden on huolehdittava siitä, että ne toimitetaan sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) F jakson (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) nojalla muodostetuille tuomioistuimen ja muutoksenhakutuomioistuimen jaostoille.
